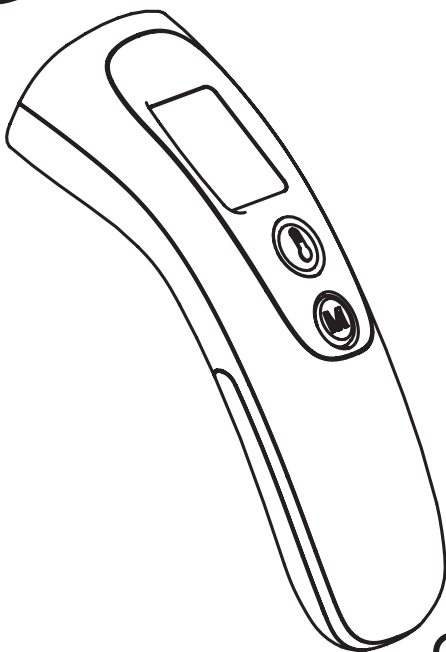


MANUEL D'UTILISATION – INSTRUCTION MANUAL

# THERMO DISTANCE



CE 0197

# Terrailon®

LE BIEN-ÊTRE PRÉCISÉMENT



# THERMO DISTANCE

|           |   |    |
|-----------|---|----|
| <b>FR</b> | THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT<br>NOTICE D'UTILISATION .....       | 4  |
| <b>EN</b> | NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER<br>INSTRUCTION MANUAL .....            | 12 |
| <b>DE</b> | KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER<br>BEDIENUNGSANLEITUNG .....          | 20 |
| <b>NL</b> | CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER<br>HANDLEIDING .....                   | 28 |
| <b>IT</b> | TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO<br>MANUALE DI ISTRUZIONI .....   | 36 |
| <b>ES</b> | TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO<br>MANUAL DE INSTRUCCIONES .....     | 44 |
| <b>PT</b> | TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO<br>MANUAL DE INSTRUÇÕES ..... | 52 |

## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

*Cher(e) client(e),*

*Vous venez d'acquérir ce produit et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'en obtenir entière satisfaction nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.*

### ENTRETIEN

- Nettoyer le corps du thermomètre avec un linge doux et sec.
- Nettoyer délicatement les deux lentilles avec un coton-tige imprégné d'alcool et sécher immédiatement avec un coton-tige sec et propre. Après nettoyage attendre une vingtaine de minutes avant d'utiliser le thermomètre.
- Ne toucher aucune des deux lentilles avec le doigt.
- Ne pas plonger le thermomètre dans l'eau ou dans un liquide quelconque.
- Ne pas passer le thermomètre sous l'eau.
- Ne pas utiliser d'eau directement sur l'écran LCD.
- Conserver le thermomètre dans un endroit propre et sec.
- Si le thermomètre n'est pas utilisé pendant une longue période, retirer les piles.



### SÉCURITÉ

- Ne pas laisser à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un autre usage que celui pour lequel il a été conçu (prise de température frontale humaine).
- Prendre sa température équivaut à la contrôler, ce qui n'autorise pas à établir un diagnostic ou prescrire un traitement. Une température anormalement élevée ou basse doit être communiquée au médecin traitant. Ne modifier en aucun cas les dosages des médicaments prescrits par le médecin.

### CONSIGNES D'UTILISATION

- Veiller à ranger et utiliser le Thermo Distance dans la même pièce.
- Éviter d'utiliser le Thermo Distance dans un endroit où il serait sujet à une variation de température ambiante.
- Pour avoir une température de référence, prenez votre température lorsque vous êtes en pleine forme. Vous pourrez ainsi la comparer avec celle relevée lorsque vous êtes souffrant.

## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

- Avant toute prise de température, dégager les cheveux et la sueur du front, et vérifier que la lentille infrarouge soit propre et non endommagée.
- Ne pas prendre la température moins de 30 minutes après avoir mangé, fait de l'exercice ou s'être baigné.
- Espacer les prises de température d'une minute entre elles. Deux prises de température successives peuvent donner des résultats légèrement différents. Dans ce cas, utiliser la moyenne des deux.
- Ne pas démonter le thermomètre.
- Ne pas exposer le thermomètre aux rayons du soleil et ne pas le ranger à proximité d'une source de chaleur mais le conserver dans un endroit sec et propre.
- Ne pas faire tomber ou casser le thermomètre. Ne pas utiliser s'il est endommagé. Ne pas démonter.
- Ne pas utiliser à côté d'un téléphone portable ou dans un environnement sujet à des interférences radio.
- Si ces recommandations d'utilisation n'étaient pas respectées, cela pourrait entraîner des résultats faussés.
- La température varie en fonction de la partie du corps où elle est relevée. C'est pourquoi il ne faut pas comparer les résultats de prises de température, par exemple frontale et rectale.
- La température varie également d'une personne à l'autre, selon l'âge et le moment de la journée.

### TEMPÉRATURE CORPORELLE

Il n'y a pas une température correcte. On parle de plage de température correcte. Celle-ci a tendance à baisser avec l'âge.

Ci-dessous, les plages de températures normales selon l'âge :

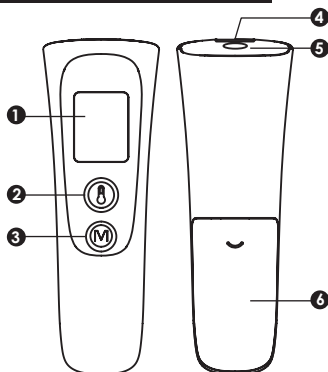
|                    |                |                 |
|--------------------|----------------|-----------------|
| <b>0 – 2 ans</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>3 – 10 ans</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>11 – 65 ans</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 ans</b> | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5°F   |

Cette plage peut varier d'un individu à l'autre et de nombreux facteurs peuvent avoir un impact sur la température comme les différents modes de prise de température (rectal, buccal, axillaire, frontal avec ou sans contact), l'heure de la mesure, les émotions ou traitements médicaux, etc...

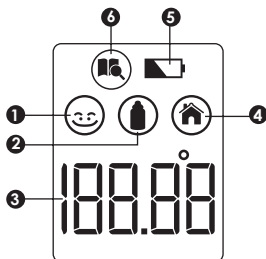
Nous vous recommandons donc de prendre votre température et celle de vos proches avec ce thermomètre lorsque vous êtes en bonne santé afin d'avoir une notion de la température normale de chacun et de pouvoir la comparer à la température relevée lorsque vous êtes souffrant.

## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

## DESCRIPTION DU PRODUIT




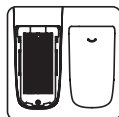
- ① Écran LCD
- ② Bouton de prise de température
- ③ Bouton M (Modes et Mémoires)
- ④ Capteur de distance
- ⑤ Lentille infrarouge
- ⑥ Compartiment à piles



- ① Symbole température frontale
- ② Symbole température objet
- ③ Affichage température
- ④ Symbole température ambiante
- ⑤ Symbole piles faibles
- ⑥ Symbole mémoires

## INSTALLATION &amp; CHANGEMENT DES PILES

- Pour installer ou changer les 2 piles LR3, ouvrir le compartiment à piles en abaissant son couvercle, placer les piles en respectant la polarité des piles, et refermer le couvercle avant utilisation.
- Changer les piles si le symbole suivant apparaît  ou bien si le thermomètre ne s'allume plus du tout.





## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

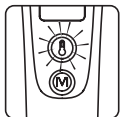
## CHOIX DE L'UNITÉ DE MESURE (°C ou °F)

- Appuyer sur l'un des 2 boutons pour allumer le thermomètre puis un appui long sur [M] permet de changer l'unité de mesure de °C (Celsius) à °F (Fahrenheit) ou vice versa.

## FONCTIONNEMENT

## PRISE DE LA TEMPÉRATURE FRONTALE

- Prendre le thermomètre dans la main avec le pouce sur le bouton de prise de température.
- Appuyer sur le bouton de prise de température  pour allumer le thermomètre.
- Placer le thermomètre à une distance de 0 à 5 cm du front et presser à nouveau le bouton de prise de température .
- Un double bip indique que la distance est correcte, suivi dans les 2 secondes d'un autre double bip et de l'écran qui s'éclaire pour indiquer que la prise de température est terminée. Le thermomètre peut alors être éloigné du front de l'enfant/adulte.
- La température s'affiche immédiatement sur l'écran LCD, accompagnée d'un indicateur de couleur (vert ou rouge) pour indiquer s'il y a fièvre ou non.



Vert : 34.0°C (93.2°F) ~ 37.9°C (100.3°F)



Rouge : 38.0°C (100.4°F) ~ 42.9°C (109.3°F)

- La température est mémorisée automatiquement.

**ATTENTION :**

Après avoir pressé le bouton de prise de température, le capteur de distance va estimer la distance entre le front et le thermomètre.

Si la distance entre front et thermomètre est correcte (entre 0 et 5 cm) un premier double bip retentit et la prise de température est immédiate (2<sup>nd</sup> double bip).

En revanche si le thermomètre est trop éloigné du front (plus de 5 cm) de courts bips vont se succéder indiquant qu'il faut rapprocher le thermomètre du front, jusqu'à obtention du double bip de validation de la distance.

Dans le cas contraire, si la distance n'est pas validée, c'est la température ambiante qui s'affiche.

## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

**ATTENTION :**


Certains facteurs peuvent influencer sur la température frontale. Par exemple si la personne a été exposée à des températures très froides ou très chaudes, si elle s'est baignée ou a fait de l'exercice peu de temps avant, ou encore si elle avait le front couvert. Dans tous ces cas patientez 30 minutes dans une pièce normalement tempérée avant de prendre la température.

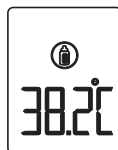
**TEMPÉRATURE D'UN OBJET / LIQUIDE**

- Pour mesurer la température de la surface d'un objet, d'un aliment ou d'un liquide, il faut passer le thermomètre en mode objet
- Presser le bouton [M] puis tout en maintenant le bouton [M] enfoncé, presser le bouton de prise de température à plusieurs reprises jusqu'à arriver sur l'écran ci-contre :

**ATTENTION :**

Assurez-vous de ne pas utiliser ce mode pour prendre la température corporelle.

- Pointer le thermomètre vers la surface souhaitée, toujours à une distance de 0 à 5 cm.
- Presser le bouton de prise de température . Un bip retentit et la température s'affiche immédiatement.

**ATTENTION :**


C'est la température en surface qui s'affiche. Celle-ci peut être différente de la température interne, au cœur de l'objet, particulièrement ci-celui-ci est en plein soleil ou en courant d'air.

- Le thermomètre revient automatiquement en mode veille et en mode température corporelle au bout d'une minute.



## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

**TEMPÉRATURES EN MÉMOIRE**

- La mémoire peut contenir jusqu'à 9 relevés de température frontale.
- Toute prise de température frontale est mémorisée automatiquement.
- Quand les 9 emplacements sont déjà occupés, la température la plus ancienne est effacée automatiquement.
- Presser le bouton [M] pour allumer le thermomètre puis à nouveau le bouton [M] pour entrer dans le mode mémoire symbolisé par le symbole suivant .

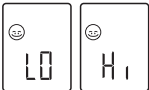
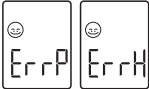


L'écran affiche le numéro de mémoire puis la température correspondante.

Presser la touche [M] à plusieurs reprises pour faire défiler les températures en mémoire (la mémoire 9 étant la plus récente, la 1 la plus ancienne).



## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

## AFFICHAGES SPÉCIAUX

| Problème  | Signification  | Solution   |
|---|--|--|
|    | La température frontale mesurée est inférieure à 32°C / 89.6°F ou supérieure à 42.9°C / 109.3°F. | Vérifier la méthode de prise de mesure. Suivez les instructions du manuel  |
|    | Défaillance appareil   | Contactez le revendeur ou SAV  |
|    | Température hors conditions de service   | Utiliser le thermomètre dans les bonnes conditions. Se référer au manuel d'instruction.  |
| La mesure ne vous semble pas précise ou vous avez un doute sur le résultat.         | Vérifier la propreté de la lentille infrarouge   | Nettoyer la lentille avec un coton-tige comme indiqué dans le manuel.  |
|   | Vérifier la manière et les conditions d'utilisation du thermomètre                               | <p>S'assurer d'utiliser le thermomètre tel que décrit dans le manuel.</p> <p>Placer le thermomètre et le patient dans la même pièce 30 minutes avant la prise de température.</p> <p>Prendre la mesure à l'intérieur.</p> <p>Ne pas conserver trop longtemps le thermomètre dans la main avant la prise de mesure.</p> |
|  | Apparition symbole piles faibles   | Changer les piles  |

## THERMOMÈTRE INFRAROUGE SANS CONTACT

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Déposez les piles usagées dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées. Ne mélangez pas différents types de piles, ni les piles usagées avec les piles neuves. En fin de vie, confiez ce produit à un point de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

## GARANTIE

Ce produit est garanti contre les défauts de matériaux et de fabrication. Pendant la période de garantie, de tels défauts seront réparés gratuitement (la preuve d'achat devra être présentée en cas de réclamation sous garantie). Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'accidents, de mauvaise utilisation ou de négligence. En cas de réclamation, contactez en premier lieu le magasin où vous avez effectué votre achat.

## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

Dear customer,

You have just bought this product and we thank you for your purchase. We hope you enjoy using the product. In order to be completely satisfied, we recommend that you read these directions carefully.

### MAINTENANCE

- Clean the thermometer with a soft, dry cloth.
- Clean both lenses with a cotton swab moistened with alcohol and immediately wipe dry with a clean cotton swab. After cleaning, allow at least 20 minutes drying time before taking temperatures.
- Do not touch either lens with your fingers.
- Do not submerge the thermometer in water or any other liquid.
- Do not rinse the thermometer in water.
- Do not use water directly on the LCD screen.
- Store the thermometer in the dry, clean place.
- If the thermometer is not used for a long time, remove the batteries.



### SAFETY

- Keep out of reach of children.
- Do not use this appliance for any other purposes than those for which it was designed (human body temperature).
- Use of this thermometer is for monitoring purposes only and is not intended as a diagnostic tool. Make sure that any unusual readings are communicated to your physician. Under no circumstances should you change your prescribed medicine doses.

### RECOMMENDATION

- Store and use the thermometer in the same room.
- Do not use in areas where it may be subject to room temperature variations.
- Determine your normal temperature range by taking your temperatures when healthy. These readings can be used as a form of reference to compare with future readings when ill.
- Before taking your temperature, make sure your forehead is free of sweat and hair, and make sure the infrared sensor is clean.

## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

- Do not take temperature within 30 minutes of eating, exercising, or taking a bath.
- Wait one minute between each temperature reading. Two consecutive readings may give slightly different measurements. Should this occur, take the average of the two.
- Do not attempt to disassemble the thermometer.
- Keep thermometer away from direct sunlight and store well away from any source of heat in a clean, dry location.
- Do not drop or break the thermometer. Do not use if broken. Do not disassemble.
- Don't use a mobile phone nearby when the thermometer is working or do not use in an area with possible electromagnetic interferences.
- If these recommendations are not respected, the readings may be inaccurate.
- Temperature will vary depending on the part of the body. This is why you should not compare rectal and forehead temperature readings, for example.
- Temperature will also vary depending on the person, age, and time of day.

### BODY TEMPERATURE

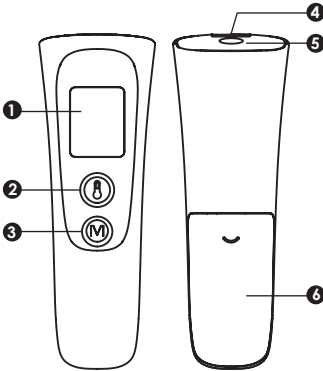
Normal body temperature is a range. A person's normal temperature range tends to decrease with age. The following table shows normal temperature ranges by age:

|                      |                |                 |
|----------------------|----------------|-----------------|
| <b>0 – 2 years</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>3 – 10 years</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>11 – 65 years</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 years</b> | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5 °F  |

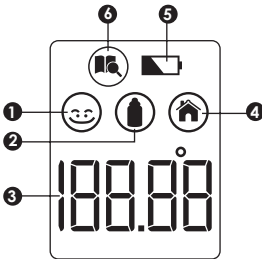
The range of normal temperature varies from person to person and can be influenced by many factors such as time of day, measure from different sites, level of activity, medications, emotion and so on. So we recommend that you practice with the Thermometer on yourself and family members when you are healthy. This way you know how the thermometer works and can feel more confident of the measurements you take when a family member is ill.

## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

## PRODUCT DESCRIPTION




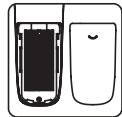
- ① LCD screen
- ② Measurement button
- ③ MEM button
- ④ Distance sensor
- ⑤ Infrared sensor
- ⑥ Battery compartment



- ① Forehead temperature symbol
- ② Object temperature symbol
- ③ Temperature display
- ④ Ambient temperature symbol
- ⑤ Low battery symbol
- ⑥ Memory symbol

## INSERTING &amp; CHANGING BATTERIES

- To insert or change the 2 LR3 batteries (supplied with the thermometer), open the battery compartment by sliding off its cover, insert the batteries ensuring that the negative and positive ends are in the right place, and replace the cover before use.
- When the low battery indicator  appears on the LCD, or the thermometer does not function at all, you should replace new battery as soon as possible.



## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

## CHOOSING THE TEMPERATURE MEASURING UNIT (C° OR F°)

- Press one of both buttons to turn on thermometer. Then, to switch from one measuring unit to the other, press around 5 seconds [M].

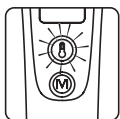
## USING THE PRODUCT

## FOREHEAD TEMPERATURE

Place the thermometer in your hand as shown with your thumb on the [measure] button.



- Press the [measure] button (M) to turn on the thermometer.
- Place the thermometer from 0 to 5 cm of the forehead and press the [measure] (M) button again. A double beep sound indicates that the distance is correct.
- If the position is OK, release the button, but keeping the thermometer flat until you hear another double beep sound indicating that the temperature has been taken. The screen lights up displaying temperature. The measurement is complete and the thermometer may be removed from the head.
- You can read the temperature on the display and the color indicator (red or green) around the [measure] button helps to analyze the temperature, if fever or not.



Green: 34.0°C (93.2°F) ~ 37.9°C (100.3°F)



Red: 38.0°C (100.4°F) ~ 42.9°C (109.3°F)

- Temperature is automatically memorised.

**CAUTION:**

After press the measure button, the distance sensor will detect the distance between the forehead and thermometer. If the distance is between 0- 5cm, it will directly test the forehead temperature.

If the distance is more than 5cm, short successive beep sounds will be issued indicating that the thermometer should be moved to the forehead in 0- 5 cm. When the correct distance is reached a double beep signals it.

If it is not the proper distance for forehead temperature, the thermometer will measure ambient temperature.

## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

### CAUTION:

External factors may influence forehead temperature particularly when an individual has:

- been exposed to very hot or very cold temperatures.
- been recently swimming or bathing.
- had their forehead covered.

In these cases, let the individual stay away from the above scenario and station in a room for 30 minutes prior to taking a temperature.

### OBJECTS OR LIQUID TEMPERATURE

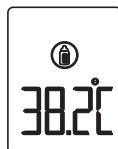
- To measure the temperature of the surface of an object or liquid, put the thermometer in object mode.
- Press the [Measure] and [Mem] buttons together in order to display like right screen.



### CAUTION:

Make sure don't use this mode to measure body temperature.

- Hold the thermometer and ensure the probe is around 0-5 cm from the liquid or surface whose temperature you want to measure. Press the [measure] button (Ⓜ) to start the measurement.
- A beep sounds signals the end of measurement. Remove the thermometer from the object. The LCD displays the measured temperature.



### CAUTION:


With object measurement, the current surface temperature of the object is displayed. It can be different from its internal temperature, especially if the surface is exposed to direct sunlight or a draught.

- The thermometer will automatically return back to standby mode and to body temperature mode after 1 minute.



## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

**CHECK THE MEMORY**

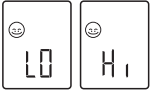
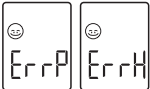


- There are a total of 9 memory data for recording forehead temperature measurements.
- The current measurement is always stored in the last storage space. When all storage spaces have been occupied, the oldest measurement is always deleted from the memory.
- Press [M] button to turn on thermometer and [M] button again to enter in memory data .

The LCD displays memory number followed by measured temperature like figures. Press the [MEM] button repeatedly to go to the memory number you need (9 is the youngest, 1 the oldest).



## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

## TROUBLESHOOTINGS

| Troubles   | Checklists  | Counter measures   |
|--|---|--|
|       | <p>The measured temperature is lower than 32.0°C/89.6°F or higher than 42.9°C/109.3°F<br/>Please check the operation method</p> | <p>Follow User's Manual for proper measurement.</p>  |
|       | <p>Hardware problem</p>   | <p>Contact your distributor</p>  |
|       | <p>Operating temperature is out of the range</p>  | <p>Use the thermometer in the range of operating conditions.</p>   |
| <p>The measurement is not accurate or if there is any doubt on the measured result</p> | <p>Please check if the infrared sensor is clean or not</p>  | <p>Clean the infrared sensor with cotton swab according to user manual</p>   |
|  | <p>Please check the measuring way is correct or not</p>   | <p>Ensure you have read the manual and know how to use the thermometer properly.<br/>Please keep the thermometer and patient in the measuring room at least 30 minutes before using<br/>Please take the measurement indoor<br/>Do not held the thermometer in your hand too long. It could affect the accuracy</p> |
|     | <p>Please check if there is low battery symbol on LCD</p>   | <p>Change new battery</p>  |

EN

## NON-CONTACT INFRARED THERMOMETER

### PROTECT THE ENVIRONMENT



Dispose of used batteries in a designed container so that they can be collected and recycled. Do not mix different types of batteries. Do not mix new and used batteries. After life, dispose of this product at a designated waste recycling point.

### GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in materials or manufacturing. During the guarantee period, any such defects will be replaced free of charge (proof of purchase must be shown in the case of a complaint under guarantee). The guarantee does not cover damage resulting from improper use or negligence. In the event of a claim, first contact the shop where you purchased the product.

## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

*Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Produkts entgegengebracht haben. Damit die Benutzung dieses Produkts zu Ihrer vollen Zufriedenheit erfolgt, empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.*

### PFLEGE

- Das Thermometer mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.
- Die beiden Linsen mit einem Baumwollstäbchen, das mit etwas Alkohol befeuchtet wurde, vorsichtig reinigen und sofort mit einem trockenen und sauberen Baumwollstäbchen trocknen. Nach der Reinigung etwa zwanzig Minuten warten, bevor Sie das Thermometer verwenden.
- Keine der beiden Linsen mit dem Finger berühren.
- Das Thermometer weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit tauchen.
- Das Thermometer nicht unter fließendes Wasser halten.
- Wasser auf der LCD-Bildschirmoberfläche vermeiden.
- Bewahren Sie das Thermometer an einem sauberen und trockenen Ort auf.
- Wird das Thermometer längere Zeit nicht benötigt, entfernen Sie die Batterien.



### SICHERHEIT

- Nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät nur zu dem Zweck benutzen, für den es entwickelt wurde (Messung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn).
- Mit der Messung der Temperatur wird nur die Temperatur kontrolliert. Auf dieser Grundlage allein darf keine Diagnose erstellt oder eine Behandlung verschrieben werden. Eine ungewöhnlich hohe oder niedrige Temperatur muss dem behandelnden Arzt mitgeteilt werden. Ändern Sie keinesfalls die vom Arzt verschriebene Dosierung der Medikamente.

### GEBRAUCHSANWEISUNG

- Achten Sie darauf, das Thermometer im gleichen Zimmer aufzubewahren und zu benutzen.
- Nutzen Sie das Thermometer nicht an Orten mit schwankender Umgebungstemperatur.
- Um eine Referenztemperatur zu erhalten, messen Sie Ihre Temperatur, wenn Sie sich fit fühlen. Sie können sie mit der gemessenen Temperatur vergleichen, wenn Sie sich nicht wohl fühlen.
- Entfernen Sie vor jeder Temperaturmessung Haare und Schweiß von der Stirn und überprüfen Sie, dass die Infrarotlinse sauber und unbeschädigt ist.

## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

- Nach dem Essen, nach körperlicher Betätigung oder nach dem Baden müssen bis zur Temperaturmessung mindestens 30 Minuten vergehen.
- Zwischen aufeinander folgenden Temperaturmessungen ist eine Wartezeit von einer Minute einzuhalten. Die Ergebnisse zweier aufeinander folgender Messungen können leichte Unterschiede aufweisen. In diesem Fall ist den Mittelwert der beiden Werte zugrunde zu legen.
- Nehmen Sie das Thermometer nicht auseinander.
- Setzen Sie das Thermometer nicht den Sonnenstrahlen aus und bewahren Sie es nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf, sondern an einem trockenen und sauberen Ort.
- Lassen Sie das Thermometer nicht fallen und zerbrechen Sie es nicht. Verwenden Sie es nicht, wenn es beschädigt ist. Nehmen Sie es nicht auseinander.
- Nicht neben einem Mobiltelefon oder in einer Funkstörungen ausgesetzten Umgebung verwenden.
- Wenn die Empfehlungen zum Gebrauch nicht beachtet werden, könnte dies zu einer Verfälschung der Messergebnisse führen.
- Die Temperatur schwankt je nach dem Teil des Körpers, wo die Temperatur gemessen wird. Sie dürfen deshalb die frontal oder rektal gemessenen Ergebnisse nicht miteinander vergleichen.
- Die Temperatur schwankt auch von einer Person zur anderen, je nach Alter und Tageszeit.

### KÖRPERTEMPERATUR

Es gibt keine richtige Temperatur. Man spricht von einer richtigen Temperaturspanne. Diese nimmt mit zunehmendem Alter ab.

Nachfolgend sehen Sie die normalen Temperaturspannen pro Alter:

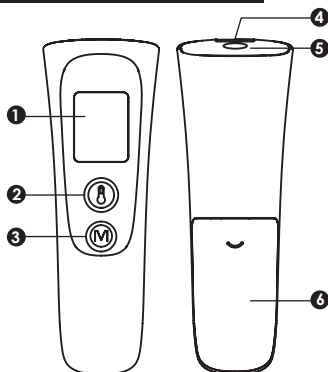
|                      |                |                 |
|----------------------|----------------|-----------------|
| <b>0 – 2 Jahre</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>3 – 10 Jahre</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>11 – 65 Jahre</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 Jahre</b> | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5 °F  |

Diese Temperaturspanne kann von Mensch zu Mensch unterschiedlich sein und zahlreiche Faktoren können eine Auswirkung auf die Temperatur haben, wie zum Beispiel die verschiedenen Arten der Temperaturmessung (rektal, im Mund, unter den Achseln, an der Stirn mit oder ohne Kontakt), die Uhrzeit der Messung, Gefühle oder medizinische Behandlungen usw.

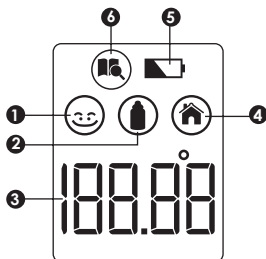
Wir empfehlen Ihnen deshalb, Ihre Temperatur und die Ihrer Familienmitglieder mit diesem Thermometer zu messen, wenn Sie fit sind, um ein Gefühl für die normale Temperatur der einzelnen Personen zu bekommen und sie mit der gemessenen Temperatur vergleichen zu können, wenn Sie sich nicht wohl fühlen.

## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

## PRODUKTBESCHREIBUNG




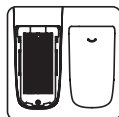
- 1 LCD-Anzeige
- 2 Taste für die Temperaturmessung
- 3 Taste M (Modi und Speicherplätze)
- 4 Entfernungssensor
- 5 Infrarotlinse
- 6 Batteriefach



- 1 Symbol Stirnmessung
- 2 Symbol Temperaturmessung Objekt
- 3 Temperaturanzeige
- 4 Symbol Raumtemperatur
- 5 Symbol niedriger Batteriestand
- 6 Symbol Speicherplätze

## EINSETZEN &amp; AUSTAUSCHEN DER BATTERIEN

- Um die beiden LR3-Batterien einzusetzen oder auszutauschen, öffnen Sie das Batteriefach durch Herunterklappen des Deckels. Setzen Sie die Batterien ein, beachten Sie die Polarität der Batterien und schließen Sie den Deckel vor der Benutzung.
- Wechseln Sie die Batterien, wenn folgendes Symbol erscheint  oder wenn sich das Thermometer nicht mehr einschalten lässt.





## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

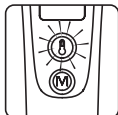
## WAHL DER MESSEINHEIT (C° ODER F°)

- Drücken Sie auf eine der beiden Tasten, um das Thermometer einzuschalten, durch langes Drücken auf [M] können Sie dann die Messeinheit von °C (Celsius) auf °F (Fahrenheit) umstellen oder umgekehrt.

## BETRIEB

## STIRNMESSUNG

- Nehmen Sie das Thermometer in die Hand, halten Sie dabei den Daumen auf die Messtaste.
- Drücken Sie auf die Messtaste,  um das Thermometer einzuschalten.
- Halten Sie das Thermometer in einer Entfernung von 0 bis 5 cm vor die Stirn und drücken Sie erneut die Messtaste .
- Ein doppelter Piepton zeigt an, dass die Entfernung korrekt ist, dann folgt innerhalb von 2 Sekunden ein weiterer doppelter Piepton und das Display leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Temperaturmessung abgeschlossen ist. Das Thermometer kann nun von der Stirn des Kindes/des Erwachsenen entfernt werden.
- Die Temperatur wird direkt im LCD-Display angezeigt, zusammen mit einer Farbanzeige (grün oder rot), um anzuzeigen, ob es sich um Fieber handelt.



Grün: 34.0°C (93.2°F) ~ 37.9°C (100.3°F)



Rot: 38.0°C (100.4°F) ~ 42.9°C (109.3°F)

- Die Temperatur wird automatisch gespeichert.

**ACHTUNG:**

Nachdem Sie die Temperaturmesstaste gedrückt haben, schätzt der Entfernungssensor die Entfernung zwischen Stirn und Thermometer.

Wenn die Entfernung zwischen Stirn und Thermometer korrekt ist (zwischen 0 und 5 cm), ertönt ein doppelter Piepton und die Temperaturmessung erfolgt sofort (2. doppelter Piepton).

Wenn das Thermometer jedoch zu weit von der Stirn entfernt ist (über 5 cm), ertönen mehrere kurze Pieptöne nacheinander, was anzeigt, dass das Thermometer näher an die Stirn herangeführt werden muss, bis der doppelte Piepton die Entfernung bestätigt. Wenn die Entfernung nicht bestätigt wird, wird die Raumtemperatur angezeigt.

## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

**ACHTUNG:**


Einige Faktoren können die Stirntemperatur beeinflussen. Wenn die Person zum Beispiel sehr kalten oder heißen Temperaturen ausgesetzt war, sie kurz vorher gebadet oder Sport gemacht hat oder ihre Stirn bedeckt war. In all diesen Fällen müssen Sie 30 Minuten in einem Raum mit normaler Temperatur warten, bevor Sie die Temperatur messen.

**TEMPERATUR EINES GEGENSTANDS/EINER FLÜSSIGKEIT**

- Um die Temperatur an der Oberfläche eines Gegenstands, eines Lebensmittels oder einer Flüssigkeit zu messen, müssen Sie den Objekt-Modus am Thermometer einstellen.
- Drücken Sie auf die Taste [M], halten Sie dann die Taste [M] gedrückt und drücken Sie mehrmals die Messtaste, bis sie zum nachfolgenden Display gelangen:

**ACHTUNG:**

Vergewissern Sie sich, dass Sie diesen Modus nicht verwenden, um die Körpertemperatur zu messen.

- Halten Sie das Thermometer in Richtung der gewünschten Fläche, immer in einer Entfernung von 0 bis 5 cm.
- Drücken Sie die Taste für die Temperaturmessung . Es ertönt ein Piepton und die Temperatur wird direkt angezeigt.

**ACHTUNG:**


Es wird die Temperatur an der Oberfläche angezeigt. Diese Temperatur kann von der Temperatur im Innern des Gegenstands abweichen, vor allem wenn er sich in der prallen Sonne oder in Zugluft befindet.

- Das Thermometer wechselt nach einer Minute automatisch in den Bereitschaftsmodus und zur Körpertemperaturmessung.



## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

### GESPEICHERTE TEMPERATUREN

- Es können bis zu 9 Stirnmessungen gespeichert werden.
- Jede Temperaturmessung an der Stirn wird automatisch gespeichert.
- Wenn die 9 Speicherplätze belegt sind, wird die älteste gemessene Temperatur automatisch gelöscht.
- Drücken Sie die Taste [M], um das Thermometer einzuschalten, und dann noch einmal die Taste [M], um auf den Speicher-Modus zuzugreifen, der durch folgendes Symbol gekennzeichnet ist .

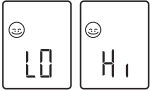
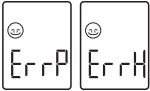


Das Display zeigt die Speichernummer zusammen mit der dazugehörigen Temperatur an.

Drücken Sie mehrmals die Taste [M], um die gespeicherten Temperaturen anzuzeigen (Speicherplatz 9 entspricht der zuletzt gemessenen Temperatur, 1 der ältesten gemessenen Temperatur).



## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

## BESONDERE ANZEIGEN

| Problem   | Bedeutung   | Lösung   |
|---|---|--|
|    | Die gemessene Stirntemperatur liegt unter 32 °C / 89,6 °F oder über 42,9 °C / 109,3 °F. | Prüfen Sie die Messmethode. Befolgen Sie die Anweisungen der Bedienungsanleitung   |
|    | Gerätestörung   | Kontaktieren Sie den Händler oder Kundendienst   |
|    | Temperatur außerhalb der Betriebsbedingungen  | Verwenden Sie das Thermometer unter den richtigen Bedingungen. Halten Sie sich an die Bedienungsanleitung.   |
| Die Messung scheint Ihnen ungenau oder Sie haben Zweifel am Ergebnis.               | Überprüfen Sie, dass die Infrarotlinse sauber ist                                       | Reinigen Sie die Linse mit einem Baumwollstäbchen, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.   |
|   | Überprüfen Sie die Nutzungsart und -bedingungen des Thermometers                        | Vergewissern Sie sich, dass Sie das Thermometer so verwenden, wie es in der Bedienungsanleitung beschrieben wird.<br>Das Thermometer und der Patient müssen sich vor der Temperaturmessung 30 Minuten lang im selben Raum aufhalten.<br>Die Körpertemperatur nicht im Freien messen.<br>Das Thermometer vor der Temperaturmessung nicht zu lange in der Hand halten. |
|  | Anzeige des Symbols niedriger Batteriestand   | Batterien wechseln   |

## KONTAKTLOSES INFRAROT-THERMOMETER

## UMWELTSCHUTZ



Entsorgen Sie die gebrauchten Batterien in einem Sammel- und Recycling-Container. Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen. Verwenden Sie keine gebrauchten Batterien zusammen mit neuen Batterien. Am Ende des Lebenszyklus entsorgen Sie das Produkt an einer Sammelstelle zum Recycling elektrischer und elektronischer Altgeräte.

## GEWÄHRLEISTUNG

Auf das Produkt wird eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler gewährt. Während dieses Zeitraums werden diese Mängel kostenlos repariert (für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kaufbeleg vorzulegen). Schäden infolge von Unfällen, Bedienungsfehlern oder Fahrlässigkeit werden aus der Garantie ausgeschlossen. Im Falle von Reklamationen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler bzw. an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

*Geachte klant,*

*Wij danken u hartelijk voor de aankoop van dit product. Wij hopen dat u veel plezier zult hebben van dit product. Wij raden u aan om de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen, zodat u het product naar volle tevredenheid kunt gebruiken.*

### ONDERHOUD

- Maak de thermometer schoon met een zachte, droge doek.
- Reinig de twee lenzen zorgvuldig met een in alcohol gedrenkt wattenstaafje en droog ze meteen daarna met een droog en schoon wattenstaafje. Wacht na het reinigen een twintigtal minuten alvorens u de thermometer gaat gebruiken.
- Raak de lenzen niet met de vingers aan.
- Dompel de thermometer niet in water of in een andere vloeistof.
- Gebruik de thermometer niet onder water.
- Gebruik geen water op het lcd-schermpje.
- Bewaar de thermometer op een schone en droge plaats.
- Haal de batterijen uit de thermometer als hij voor een langere tijd niet wordt gebruikt.



### VEILIGHEID

- Buiten bereik van kinderen houden.
- Gebruik het toestel alleen voor het beoogde doel (temperatuurmeting op het voorhoofd bij mensen).
- Uw temperatuur nemen betekent uw temperatuur controleren. Het is niet de bedoeling een diagnose te stellen of een behandeling voor te schrijven. Raadpleeg uw arts bij een abnormaal hoge of lage temperatuur. Wijzig in geen geval de dosering van de door de arts voorgeschreven geneesmiddelen.

### GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

- Bewaar en gebruik de Thermo Distance in dezelfde ruimte.
- Gebruik de Thermo Distance niet in een ruimte met temperatuurschommelingen.
- Neem uw temperatuur op als u in topvorm bent, dat is dan de referentietemperatuur. U kunt die dan vergelijken met de temperatuur die u opneemt wanneer u ziek bent.
- Wrijf haar en zweet van het voorhoofd voor u de temperatuur neemt en controleer of de infraroodlens schoon en niet beschadigd is.

## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

- Neem de temperatuur pas op na een periode van 30 minuten na het eten, sporten of baden.
- Laat één minuut tussen de temperatuuropnames. Twee opeenvolgende temperatuurnames kunnen lichtjes verschillende resultaten geven. Neem in dat geval het gemiddelde van beide.
- Haal de thermometer niet uit elkaar.
- Bescherm de thermometer tegen zonnestralen en leg hem niet in de buurt van een warmtebron. Bewaar hem op een schone, droge plaats.
- Zorg ervoor dat de thermometer niet valt of breekt. Gebruik de thermometer niet als hij beschadigd is. Haal hem niet uit elkaar.
- Gebruik de thermometer niet naast een mobiele telefoon of in een omgeving waar radiostoringen voorkomen.
- Het niet naleven van de gebruiksvorschriften kan leiden tot incorrecte meetresultaten.
- De temperatuur verschilt naargelang van het lichaamsdeel waar ze wordt opgenomen. Daarom mogen resultaten van temperatuurnames op verschillende plaatsen van het lichaam, bijvoorbeeld het voorhoofd en het rectum niet met elkaar worden vergeleken.
- De temperatuur verschilt ook van persoon tot persoon, volgens de leeftijd en het tijdstip van de dag.

### LICHAAMSTEMPERATUUR

De juiste temperatuur bestaat niet. De temperatuur hoort binnen een bepaald bereik te liggen. Dat temperatuurbereik daalt naarmate we ouder worden.

Hieronder vindt u het normale temperatuurbereik voor elke leeftijdscategorie:

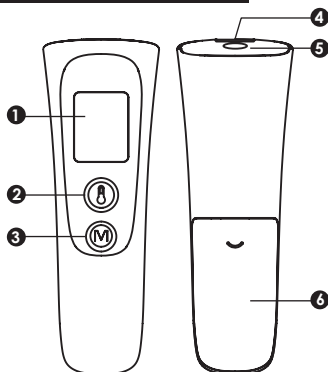
|                     |                |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
| <b>0 – 2 jaar</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>3 – 10 jaar</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>11 – 65 jaar</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 jaar</b> | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5 °F  |

Dit bereik kan verschillen van persoon tot persoon. Er zijn talrijke factoren die de temperatuur kunnen beïnvloeden, zoals de manier waarop de temperatuur wordt genomen (rectaal, oraal, onder de oksel, op het voorhoofd met of zonder contact), het tijdstip van de temperatuurname, emoties of medische behandelingen enzovoort.

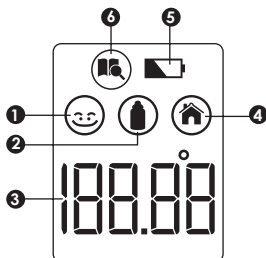
Wij raden u daarom aan om met deze thermometer uw temperatuur en die van anderen te nemen wanneer u in goede gezondheid verkeert. Zo kent u van iedereen de normale temperatuur, die u dan kunt vergelijken met de temperatuur wanneer u ziek bent.

## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

## PRODUCTBESCHRIJVING



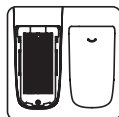
- 1 Lcd-scherm
- 2 Temperatuuropnameknop
- 3 M-knop (modi en geheugens)
- 4 Sensor voor afstandscontrole
- 5 Infraroodlens
- 6 Batterijvak



- 1 Pictogram temperatuurname voorhoofd
- 2 Pictogram temperatuurname van een voorwerp
- 3 Temperatuurweergave
- 4 Pictogram omgevingstemperatuur
- 5 Pictogram batterijen bijna leeg
- 6 Pictogram geheugens

## BATTERIJEN AANBRENGEN EN VERVANGEN

- Open het batterijvak door het deksel naar beneden te schuiven om de twee LR 3-batterijen te plaatsen of te vervangen. Plaats de batterijen in de juiste richting volgens de aanduidingen + en - en sluit het batterijvak voor u de thermometer gebruikt.
- Vervang de batterijen als het volgende pictogram verschijnt  of als de thermometer helemaal niet meer start.





## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

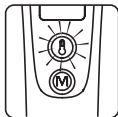
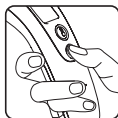
## MEETEENHEID KIEZEN (°C of °F)

- Druk op een van de twee knoppen om de thermometer in te schakelen en druk vervolgens lang op [M] om de meeteenheid te wijzigen van °C (Celsius) in °F (Fahrenheit) of omgekeerd.

## WERKING

## TEMPERATUUR OP HET VOORHOOFD NEMEN

- Neem de thermometer in de hand met de duim op de temperatuuropnameknop.
- Druk op de temperatuuropnameknop  om de thermometer in te schakelen.
- Houd de thermometer op een afstand van ongeveer 0 tot 5 cm van het voorhoofd en druk opnieuw op de temperatuuropnameknop .
- Bij de juiste afstand piept de thermometer eerst twee keer en 2 seconden later nog twee keer. Het scherm licht op om aan te geven dat de temperatuuropname beëindigd is. De thermometer mag dan van het voorhoofd van het kind / de volwassene worden verwijderd.
- De temperatuur verschijnt meteen op het lcd-scherm, samen met een kleurindicator (groen of rood) die aangeeft of de patiënt koorts heeft of niet.



Groen: 34.0°C (93.2°F) ~ 37.9°C (100.3°F)



Rood: 38.0°C (100.4°F) ~ 42.9°C (109.3°F)

- De temperatuurname wordt automatisch opgeslagen.

**OPGELET:**

Nadat u op de temperatuuropnameknop hebt gedrukt, zal de afstandssensor de afstand tussen het voorhoofd en de thermometer bepalen.

Als de afstand tussen het voorhoofd en de thermometer correct is (tussen 0 en 5 cm), klinkt eerst een dubbele pieptoon en wordt meteen de temperatuur gemeten (tweede dubbele pieptoon).

Als de thermometer te ver van het voorhoofd wordt gehouden (meer dan 5 cm), hoort u een reeks korte pieptonen die aangeven dat u de thermometer dichterbij het voorhoofd moet houden. Zodra de juiste afstand is bereikt, hoort u een dubbele pieptoon.

Als de afstand niet wordt gevalideerd, wordt de omgevingstemperatuur weergegeven.

## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

**OPGELET:**


Er zijn bepaalde factoren die de temperatuur op het voorhoofd kunnen beïnvloeden. Dat kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer de persoon is blootgesteld aan felle kou of hitte, als hij kort voordien een bad heeft genomen of aan sport heeft gedaan of als hij zijn voorhoofd bedekt had. In al die gevallen dient u 30 minuten te wachten in een ruimte met een normale omgevingstemperatuur voordat u de temperatuur gaat meten.

**TEMPERATUUR VAN EEN VOORWERP/VLOEISTOF NEMEN**

- Om de oppervlaktetemperatuur van een voorwerp, een levensmiddel of een vloeistof te meten, moet u de thermometer in de modus voorwerp zetten.
- Druk op de [M]-knop en druk vervolgens herhaaldelijk op de temperatuuropnameknop terwijl u de [M]-knop ingedrukt houdt, totdat u bij het scherm hiernaast komt:

**OPGELET:**

Gebruik deze modus niet om de lichaamstemperatuur op te nemen.

- Richt de thermometer naar het gewenste oppervlak, op een afstand van 0 tot 5 cm.
- Druk op de temperatuuropnameknop . Er weerklinkt een pieptoon en de temperatuur wordt meteen weergegeven.

**OPGELET:**


De temperatuur die wordt weergegeven, is de oppervlaktetemperatuur. Die kan verschillen van de binnentemperatuur in de kern van het voorwerp, in het bijzonder wanneer het voorwerp zich in de volle zon of in de tocht bevindt.

- De thermometer keert na een minuut automatisch terug naar de modus lichaamstemperatuur en gaat in stand-by.



## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

**TEMPERATUREN IN HET GEHEUGEN**

- Het geheugen kan tot 9 temperatuurnames op het voorhoofd bevatten.
- Alle temperatuurnames op het voorhoofd worden automatisch opgeslagen.
- Wanneer de 9 plaatsen vol zijn, wordt de oudste temperatuur automatisch gewist.
- Druk op de [M]-knop om de thermometer in te schakelen en druk vervolgens opnieuw op de [M]-knop om naar de geheugenmodus te gaan, die wordt aangegeven met het volgende pictogram .

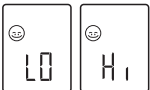
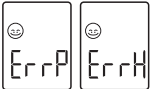


Op het scherm verschijnt eerst het nummer van het geheugen en vervolgens de bijbehorende temperatuur.

Druk meermaals op de [M]-knop om de temperaturen in het geheugen weer te geven (geheugen 9 is het meest recent, 1 het oudst).



## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

## BIJZONDERE MELDINGEN

| Probleem  | Betekenis   | Oplossing   |
|---|---|---|
|    | De op het voorhoofd gemeten temperatuur is lager dan 32 °C / 89,6 °F of hoger dan 42,9 °C / 109,3 °F. | Controleer of u de temperatuur goed hebt gemeten. Volg de instructies in de handleiding.  |
|    | Storing toestel.  | Neem contact op met de verdeler of de dienst na verkoop.  |
|    | Temperatuur buiten gebruiksomstandigheden.  | Gebruik de thermometer in de juiste omstandigheden. Raadpleeg de handleiding.   |
| De meting lijkt niet nauwkeurig of u twijfelt aan het resultaat.                    | Controleer of de infraroodlens schoon is.   | Maak de lens schoon met een wattenstaafje, zoals aangegeven in de handleiding.  |
|   | Controleer hoe en in welke omstandigheden de thermometer wordt gebruikt.                              | Zorg ervoor dat u de thermometer gebruikt zoals beschreven in de handleiding.<br>Plaats de thermometer en de patiënt gedurende 30 minuten voor de temperatuurname in dezelfde kamer.<br>Meet de temperatuur binnen.<br>Houd de thermometer niet te lang in de hand voordat u de temperatuur gaat meten. |
|  | Het pictogram batterijen bijna leeg verschijnt.   | Vervang de batterijen   |

## CONTACTLOZE INFRAROODTHERMOMETER

## BESCHERMING VAN HET MILIEU



Deponeer afgedankte batterijen in de daarvoor bestemde afvalbakken, opdat ze kunnen worden ingezameld en gerecycleerd. Gebruik geen verschillende typen batterijen met elkaar. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen met elkaar. Breng dit product als het afgedankt is naar een speciaal inzamelpunt voor recycling van elektrisch en elektronisch afval.

## GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten. Tijdens de garantieperiode zullen dergelijke defecten kosteloos worden gerepareerd (bij klachten tijdens de garantieperiode moet de koopbon worden overgelegd). Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, verkeerd gebruik of nalatigheid. In geval van klachten dient u allereerst contact op te nemen met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.

## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

*Gentile cliente,*

*La ringraziamo per avere acquistato questo prodotto e ci auguriamo che possa farne buon uso; per sfruttare al meglio le sue funzioni, le consigliamo di leggere con attenzione il presente manuale.*

### MANUTENZIONE

- Pulire la struttura del termometro con un panno morbido e asciutto.
- Pulire delicatamente le due lenti con un cotton fioc imbevuto d'alcol e asciugare immediatamente con un cotton fioc asciutto e pulito. Dopo la pulizia, attendere circa venti minuti prima di utilizzare il termometro.
- Non toccare nessuna delle due lenti con le dita.
- Non immergere il termometro in acqua né in nessun altro liquido.
- Non mettere il termometro sotto il rubinetto dell'acqua.
- Non applicare acqua direttamente sullo schermo LCD.
- Conservare il termometro in un luogo asciutto e pulito.
- Durante lunghi periodi di inattività, estrarre le batterie dal termometro.



### SICUREZZA

- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare questo apparecchio per un uso diverso da quello indicato (rilevazione della temperatura frontale umana).
- Misurare la propria temperatura significa controllarla, ma non autorizza a formulare una diagnosi o a prescrivere un trattamento. Valori anormali devono sempre essere comunicati al proprio medico curante. Non modificare in alcun caso i dosaggi dei medicinali prescritti dal medico curante.

### ISTRUZIONI D'USO

- Riporre e utilizzare il Thermo Distance nella stessa stanza.
- Evitare di utilizzare il Thermo Distance in luoghi soggetti a una variazione di temperatura ambiente.
- Misurarsi la temperatura quando si è in piena forma in modo da avere una temperatura di riferimento. In questo modo, la si potrà confrontare con la temperatura misurata quando si è ammalati.

## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

- Prima di misurare la temperatura, spostare i capelli, asciugare il sudore sulla fronte e verificare che la lente a infrarossi sia pulita e non danneggiata.
- Prima di misurare la temperatura, attendere almeno 30 minuti dopo aver mangiato, fatto esercizio fisico o aver fatto il bagno.
- Attendere un minuto tra due rilevazioni di temperatura. Due misurazioni di temperatura consecutive possono dare risultati leggermente diversi. In tal caso, fare una media delle due misurazioni.
- Non smontare il termometro.
- Non esporre il termometro ai raggi del sole e non metterlo vicino a una fonte di calore, ma riporlo in un luogo asciutto e pulito.
- Non far cadere o rompere il termometro. Non utilizzarlo se è danneggiato. Non smontarlo.
- Non utilizzarlo vicino a un telefono cellulare o in un ambiente soggetto a interferenze radio.
- In caso di mancato rispetto delle presenti raccomandazioni d'uso, si possono ottenere risultati falsati.
- La temperatura cambia secondo la parte del corpo dove è effettuata la misurazione. Per questa ragione, non bisogna confrontare i risultati della temperatura misurata in diverse parti del corpo, ad esempio quella frontale o rettale.
- La temperatura varia anche da una persona all'altra, secondo l'età e l'ora della giornata.

### TEMPERATURA CORPOREA

Non esiste una temperatura corretta. Si parla invece di una fascia di temperature corrette. Tale fascia tende ad abbassarsi con l'avanzare dell'età.

Di seguito, sono riportate le fasce di temperature normali in base all'età:

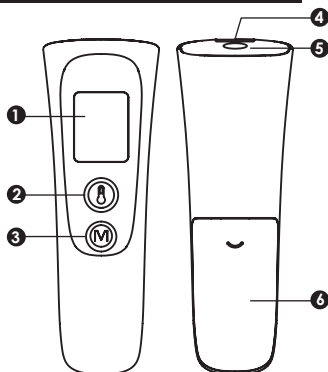
|                        |                |                 |
|------------------------|----------------|-----------------|
| <b>Da 0 a 2 anni</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>Da 3 a 10 anni</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>Da 11 a 65 anni</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 anni</b>    | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5°F   |

Tale fascia può variare da un individuo all'altro e la temperatura può essere influenzata da numerosi fattori quali, ad esempio, i diversi metodi di rilevazione della temperatura (rettale, orale, ascellare, frontale con o senza contatto), l'ora della misurazione, lo stato d'animo o i trattamenti medici seguiti, ecc.

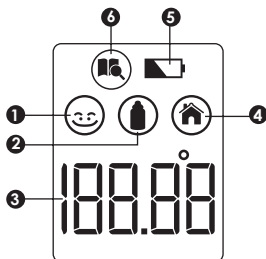
Si consiglia quindi di utilizzare questo termometro per misurare la propria temperatura e quella dei propri cari quando si è in buona salute. In tal modo, si otterrà la temperatura di riferimento normale di ciascuno da comparare a quella rilevata quando si è malati.

## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO




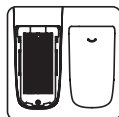
- ❶ Schermo LCD
- ❷ Pulsante di rilevazione della temperatura
- ❸ Pulsante M (Modalità e Memorie)
- ❹ Sensore di distanza
- ❺ Lente a infrarossi
- ❻ Scoperto pile



- ❶ Simbolo temperatura frontale
- ❷ Simbolo temperatura oggetto
- ❸ Visualizzazione temperatura
- ❹ Simbolo temperatura ambiente
- ❺ Simbolo livello carica batterie basso
- ❻ Simbolo memorie

## INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

- Per installare o cambiare le 2 batterie LR3, aprire il vano batteria abbassando il coperchio, inserire le batterie rispettandone la polarità e richiudere il vano batteria prima di usare il termometro.
- Cambiare le batterie se viene visualizzato il seguente simbolo  o se il termometro non si accende più.





## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

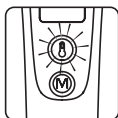
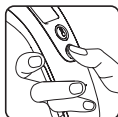
### SCelta DELL'UNITÀ DI MISURA (°C o °F)

- Premere uno dei due pulsanti per accendere il termometro. Una pressione prolungata del pulsante [M] consentirà di cambiare l'unità di misura da °C (Celsius) a °F (Fahrenheit) o viceversa.

### FUNZIONAMENTO

#### RILEVAZIONE DELLA TEMPERATURA FRONTALE

- Prendere in mano il termometro con il pollice sul pulsante di rilevazione della temperatura.
- Premere il pulsante di rilevazione della temperatura  per accendere il termometro.
- Posizionare il termometro a una distanza compresa tra 0 e 5 cm dalla fronte e premere di nuovo il pulsante di rilevazione della temperatura .
- Un doppio bip indica che la distanza è corretta poi, entro 2 secondi, un altro doppio bip e lo schermo illuminato indicano che la rilevazione della temperatura è terminata. A questo punto è possibile allontanare il termometro dalla fronte del bambino/adulto.
- La temperatura viene immediatamente visualizzata sullo schermo LCD, accompagnata da un indicatore colorato (verde o rosso) che indica se vi è febbre o no.



Verde:  
da 34,0 °C (93.2 °F) a 37,9 °C (100.3 °F)



Rosso:  
da 38,0 °C (100.4 °F) a 42,9 °C (109.3 °F)

- La temperatura viene memorizzata automaticamente.

#### ATTENZIONE:

Dopo aver premuto il pulsante di rilevazione della temperatura, il sensore di distanza valuta la distanza tra la fronte e il termometro.

Se tale distanza è corretta (tra 0 e 5 cm) viene emesso un primo doppio bip e la rilevazione della temperatura è immediata (2° doppio bip).

Se invece il termometro è troppo lontano dalla fronte (più di 5 cm) emetterà una serie di brevi bip che indicano che è necessario avvicinare il termometro alla fronte fino a ottenere il doppio bip di convalida della distanza.

Nel caso in cui la distanza non venisse convalidata, il termometro visualizzerà la temperatura ambiente.

## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

### ATTENZIONE:

Alcuni fattori possono influire sulla temperatura frontale, per esempio, se poco tempo prima di rilevare la temperatura la persona è stata esposta a temperature molto fredde o molto calde, se ha fatto il bagno o attività fisica o se aveva la fronte coperta. In tutti questi casi, prima di rilevare la temperatura, attendere 30 minuti in una stanza con una temperatura regolare.


### TEMPERATURA DI UN OGGETTO/LIQUIDO

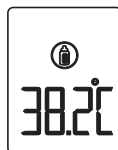
- Per misurare la temperatura della superficie di un oggetto, di un alimento o di un liquido, è necessario passare il termometro in modalità "oggetto".
- Mentre si tiene premuto il pulsante [M], premere ripetutamente il pulsante di rilevazione della temperatura fino a visualizzare la schermata a fianco:



### ATTENZIONE:

Assicurarsi di non utilizzare questa modalità per rilevare la temperatura corporea.

- Dirigere il termometro verso la superficie desiderata, sempre a una distanza compresa tra 0 e 5 cm.
- Premere il tasto per la rilevazione della temperatura . Viene emesso un bip e viene immediatamente visualizzata la temperatura.



### ATTENZIONE:


La temperatura visualizzata è quella superficiale. È possibile che tale temperatura differisca dalla temperatura interna, nel cuore dell'oggetto, in particolare se questo si trova direttamente esposto al sole o in una corrente d'aria.

- Trascorso un minuto, il termometro ritorna automaticamente alla modalità d'attesa e in modalità "temperatura corporea".



## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

**TEMPERATURE IN MEMORIA**

- La memoria può contenere fino a 9 rilevazioni di temperatura frontale.
- Tutte le rilevazioni di temperatura frontale vengono memorizzate automaticamente.
- Quando le 9 postazioni sono state occupate, la temperatura più datata viene automaticamente cancellata.
- Premere il pulsante [M] per accendere il termometro, quindi premerlo di nuovo per entrare in modalità "memoria", contraddistinta dal seguente simbolo .

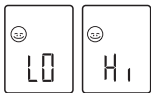
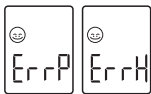


Lo schermo visualizza il numero della memoria, quindi la temperatura corrispondente.

Premere ripetutamente il pulsante [M] per far scorrere le temperature presenti in memoria (la memoria 9 è la più recente, la 1 la più datata).



## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

## VISUALIZZAZIONI SPECIALI

| Problema   | Significato  | Soluzione  |
|--|--|--|
|         | La temperatura frontale misurata è inferiore a 32 °C / 89.6 °F o superiore a 42,9 °C / 109.3 °F. | Verificare il metodo di rilevazione della misurazione. Seguire le istruzioni del manuale.  |
|         | Guasto apparecchio   | Contattare il rivenditore o il Servizio clienti.   |
|         | Temperatura al di fuori della scala d'utilizzo   | Utilizzare il termometro in condizioni ottimali. Fare riferimento al manuale delle istruzioni.   |
| <p>La misurazione non sembra essere precisa o si hanno dubbi sul risultato ottenuto.</p> | Verificare lo stato di pulizia della lente a infrarossi.   | Pulire la lente con un cotton fioc come indicato nel manuale.  |
|  | Verificare il modo e le condizioni d'uso del termometro.   | <p>Assicurarsi di utilizzare il termometro come descritto nel manuale.</p> <p>Prima di rilevare la temperatura, lasciare il termometro e il paziente nella stessa stanza per 30 minuti.</p> <p>Rilevare la temperatura all'interno.</p> <p>Non tenere il termometro in mano troppo a lungo prima di rilevare la temperatura.</p> |
|       | Visualizzazione simbolo livello carica batterie basso.   | Cambiare le batterie.  |

## TERMOMETRO A INFRAROSSI SENZA CONTATTO

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Depositare le batterie usate negli appositi contenitori destinati alla raccolta e al riciclaggio. Non mescolare diversi tipi di batterie. Non mescolare batterie usate con batterie nuove. Alla fine del ciclo di vita, affidare questo prodotto ad un punto di raccolta per il riciclaggio di attrezzature elettriche ed elettroniche.

## GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro i difetti di materiali e di fabbricazione. Durante il periodo di garanzia, eventuali difetti saranno riparati gratuitamente (sarà necessario presentare la prova d'acquisto in caso di reclamo sotto garanzia). Tale garanzia non copre i danni risultanti da incidenti, da cattivo utilizzo o da negligenza. In caso di reclamo, contattare in primo luogo il negozio nel quale è stato effettuato l'acquisto.

## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

*Estimado/a cliente:*

*Gracias por adquirir este producto. Esperamos que haga un excelente uso del producto y, para garantizarle una plena satisfacción, le aconsejamos que lea atentamente estas instrucciones de uso.*

### MANTENIMIENTO

- Limpie el termómetro con un paño suave y seco.
- Limpie delicadamente las dos lentes con un algodón mojado en alcohol y séquelas inmediatamente con un algodón seco y limpio. Tras la limpieza, espere veinte minutos antes de utilizar el termómetro.
- No toque ninguna de las dos lentes con los dedos.
- No sumerja el termómetro en agua ni en cualquier otro líquido.
- No lave el termómetro con agua.
- No aplique agua directamente sobre la pantalla LCD.
- Guarde el termómetro en un lugar limpio y seco.
- Extraiga las pilas si no se va a utilizar el termómetro durante un período prolongado.



### SEGURIDAD

- No lo deje al alcance de los niños.
- No utilice este producto para otro uso que no sea el indicado (toma de la temperatura frontal humana).
- El hecho de tomar la temperatura equivale a controlarla, pero no le autoriza a establecer un diagnóstico o prescribir un tratamiento. Si la temperatura es anormalmente alta o baja, comuníquese a su médico. No modifique en ningún caso las dosis de los medicamentos prescritos por su médico.

### INDICACIONES DE USO

- Utilice y guarde el Thermo Distance en la misma habitación.
- Evite utilizar el Thermo Distance donde pueda estar sometido a variaciones de la temperatura ambiente.
- Tómese la temperatura cuando se encuentre en plena forma para disponer de una temperatura de referencia. De esta manera, podrá compararla con la temperatura medida cuando se encuentre enfermo.

## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

- Antes de tomar la temperatura, retire los cabellos y el sudor que cubran la frente y compruebe que la lente infrarroja esté limpia y sin daños.
- No tome la temperatura hasta que hayan transcurrido 30 minutos después de comer, hacer ejercicio o bañarse.
- Deje pasar un minuto entre cada medición de la temperatura. Dos mediciones de temperatura sucesivas pueden dar resultados ligeramente diferentes. En este caso, haga la media de ambas temperaturas.
- No desmonte el termómetro.
- No exponga el termómetro a los rayos del sol ni lo guarde cerca de una fuente de calor, sino en un lugar limpio y seco.
- No deje que el termómetro se caiga o se rompa. No lo utilice si está dañado. No lo desmonte.
- No lo utilice junto a un teléfono móvil o en un entorno en el que existan radiointerferencias.
- Si no se respetan estas recomendaciones de uso, podrían obtenerse resultados erróneos.
- La temperatura varía en función de la parte del cuerpo en que se tome. Por esta razón, no se deben comparar los resultados de la temperatura tomada en diferentes partes del cuerpo, como la frontal y la rectal.
- De la misma manera, la temperatura varía de una persona a otra, según la edad y el momento del día.

### TEMPERATURA CORPORAL

No existe una temperatura correcta, sino que se habla de intervalo de temperatura correcto. Este tiende a disminuir con la edad.

A continuación, podrá observar los intervalos de temperatura normales según la edad:

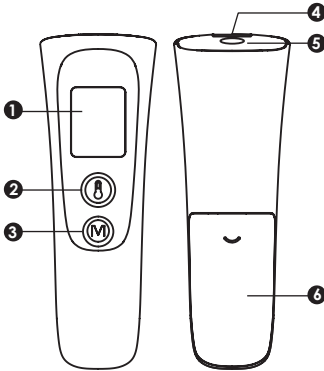
|                     |                |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
| <b>0 – 2 años</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>3 – 10 años</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>11 – 65 años</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 años</b> | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5°F   |

Este intervalo puede variar de una persona a otra y diversos factores pueden influir en la temperatura, como los distintos modos de toma de la temperatura (rectal, oral, axilar, frontal con o sin contacto, etc.), la hora de la medición, las emociones o los tratamientos médicos, etc.

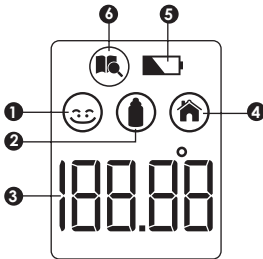
Por ello, le recomendamos que tome su temperatura y la de sus seres queridos con este termómetro cuando estén sanos para conocer la temperatura normal de cada uno y poder compararla con la temperatura obtenida cuando estén enfermos.

## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO




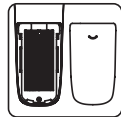
- 1 Pantalla LCD
- 2 Botón de toma de temperatura
- 3 Botón M (modos y memorias)
- 4 Sensor de distancia
- 5 Lente infrarroja
- 6 Compartimento de las pilas



- 1 Símbolo de la temperatura frontal
- 2 Símbolo de la temperatura de un objeto
- 3 Visualización de la temperatura
- 4 Símbolo de la temperatura ambiente
- 5 Símbolo de batería baja
- 6 Símbolo de memorias

### INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

- Para instalar o cambiar las 2 pilas LR3, abra el compartimento de las pilas bajando la tapa, coloque las pilas respetando la polaridad y vuelva a cerrar el compartimento antes de utilizar el termómetro.
- Sustituya las pilas si aparece el símbolo  o si el termómetro no se enciende.





## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

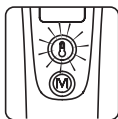
### SELECCIÓN DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN (°C o °F)

- Toque uno de los dos botones para encender el termómetro. A continuación, mantenga pulsado el botón [M] y podrá cambiar la unidad de medición de °C (Celsius) a °F (Fahrenheit) o viceversa.

### FUNCIONAMIENTO

#### TOMA DE LA TEMPERATURA FRONTAL

- Coja el termómetro con la mano y coloque el pulgar en el botón de toma de temperatura.
- Pulse el botón de toma de temperatura  para activar el termómetro.
- Coloque el termómetro a una distancia de cero a cinco cm de la frente y pulse otra vez el botón de toma de temperatura. 
- Un pitido doble indica que la distancia es correcta; seguidamente, otro pitido doble a los dos segundos y la iluminación de la pantalla indican que la toma de temperatura ha finalizado. A continuación, puede alejarse el termómetro de la frente del niño o adulto.
- La temperatura se muestra inmediatamente en la pantalla LCD, acompañada de un indicador de color (verde o rojo) para indicar si tiene fiebre o no.



Verde: 34.0°C (93.2°F) ~ 37.9°C (100.3°F)



Rojo: 38.0°C (100.4°F) ~ 42.9°C (109.3°F)

- La temperatura se memoriza automáticamente.

#### PRECAUCIÓN:

Una vez pulsado el botón de toma de temperatura, el sensor de distancia estima la distancia entre la frente y el termómetro.

Si esta es correcta (entre cero y cinco cm), se emitirá un pitido doble y la toma de temperatura será inmediata (segundo pitido doble).

En cambio, si el termómetro está demasiado lejos de la frente (más de cinco cm), se emitirán pitidos breves que indican que es necesario acercarse al termómetro a la frente hasta que se oiga el pitido doble de confirmación de la distancia.

En caso contrario, si no se confirma la distancia, se mostrará la temperatura ambiente.

## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

### PRECAUCIÓN:

Algunos factores pueden influir en la temperatura frontal. Por ejemplo, si la persona ha estado expuesta a temperaturas muy frías o muy calientes, si se ha bañado o ha hecho ejercicio poco tiempo antes o incluso si tenía la frente tapada. En todos estos casos, espere 30 minutos en una habitación con temperatura normal antes de tomar la temperatura.

### TEMPERATURA DE UN OBJETO/LÍQUIDO

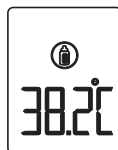
- Para medir la temperatura de la superficie de un objeto, un alimento o un líquido, es necesario poner el termómetro en modo de objeto
- Pulse el botón [M] y, a continuación, con dicho botón pulsado, pulse el botón de toma de temperatura varias veces hasta llegar a la pantalla que se muestra a la derecha:



### PRECAUCIÓN:

Asegúrese de no utilizar este modo para tomar la temperatura corporal.

- Apunte el termómetro hacia la superficie deseada, a una distancia de entre cero y cinco cm.
- Pulse el botón de toma de temperatura . Se emitirá un pitido y la temperatura se mostrará inmediatamente.



### PRECAUCIÓN:


Se muestra la temperatura de la superficie. Esta puede diferir de la temperatura interna, del centro del objeto, especialmente si se encuentra a pleno sol o en una corriente de aire.

- El termómetro vuelve automáticamente al modo de espera y al modo de temperatura corporal al cabo de un minuto.



## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

**TEMPERATURAS EN LA MEMORIA**

- La memoria puede contener hasta nueve mediciones de temperatura frontal.
- Todas las tomas de temperatura frontal se memorizan automáticamente.
- Cuando las nueve posiciones están ocupadas, se borra automáticamente la temperatura más antigua.
- Pulse el botón [M] para encender el termómetro y vuelva a pulsarlo para acceder al modo de memoria (indicado mediante el símbolo ).

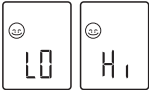
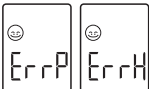


La pantalla muestra el número de memoria y, a continuación, la temperatura correspondiente.

Pulse la tecla [M] varias veces para visualizar las temperaturas de la memoria (la memoria 9 es la más reciente y la 1, la más antigua).



## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

## PANTALLAS ESPECIALES

| Problema  | Significado  | Solución   |
|---|--|--|
|    | La temperatura frontal medida es inferior a 32 °C / 89,6 °F o superior a 42,9 °C / 109,3 °F. | Compruebe el método de toma de medición. Siga las instrucciones del manual.  |
|    | Fallo del aparato.   | Póngase en contacto con el distribuidor o el servicio posventa.  |
|    | Temperatura fuera de las condiciones de funcionamiento.                                      | Utilice el termómetro en las condiciones adecuadas. Consulte el manual de instrucciones.   |
| La medición no le parece precisa o duda del resultado.                              | Compruebe que la lente infrarroja esté limpia.   | Limpe la lente con un algodón como se indica en el manual.   |
|   | Compruebe el modo y las condiciones de uso del termómetro.                                   | <p>Asegúrese de utilizar el termómetro tal y como se describe en el manual.</p> <p>Coloque el termómetro y al paciente en la misma habitación 30 minutos antes de la toma de temperatura.</p> <p>Tome la medición en interiores.</p> <p>No tenga el termómetro en la mano durante mucho tiempo antes de la medición.</p> |
|  | Aparición del símbolo de batería baja.   | Sustituya las pilas.   |

**ES**

## TERMÓMETRO INFRARROJO SIN CONTACTO

### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Deje las pilas gastadas en un sitio previsto para recogerlas y reciclarlas. No mezcle los diferentes tipos de pilas. No ponga las pilas usadas con las pilas nuevas. Al final de su vida útil, debe depositar este producto en un centro de recolección previsto para reciclar los equipos eléctricos y electrónicos que ya no sirven más.

### GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de material y de fabricación. Durante el período de garantía, dichos desperfectos serán reparados gratuitamente, debiéndose presentar el comprobante de compra en caso de reclamación bajo garantía. La garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, mala utilización o negligencia. En caso de reclamación, deberá ponerse en contacto, en primer lugar, con la tienda donde ha adquirido el producto.

## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

*Estimado(a) cliente,  
Obrigado por ter adquirido este produto. Desejamos-lhe uma excelente utilização e, para o aproveitar ao máximo, recomendamos que leia atentamente estas instruções de utilização.*

### MANUTENÇÃO

- Limpar o corpo do termómetro com um pano macio e seco.
- Limpar delicadamente as duas lentes com uma cotonete embebida em álcool e secar imediatamente com uma cotonete seca e limpa. Depois da limpeza esperar, cerca de vinte minutos antes de usar o termómetro.
- Não tocar em nenhuma das duas lentes com os dedos.
- Não mergulhar o termómetro em água ou qualquer outro líquido.
- Não passar o termómetro por água.
- Não usar água diretamente sobre o ecrã LCD.
- Manter o termómetro num local limpo e seco.
- Se não usar o termómetro por um período longo de tempo, retirar as pilhas.



### SEGURANÇA

- Não deixar ao alcance de crianças.
- Não usar este aparelho para um fim que não aquele para o qual foi concebido (medição da temperatura frontal humana)
- Medir a sua temperatura equivale a controlá-la, o que não permite estabelecer um diagnóstico ou prescrever um tratamento. Uma temperatura anormalmente elevada ou baixa deve ser comunicada ao médico assistente. Não alterar, em caso algum, as dosagens dos medicamentos prescritos pelo médico.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Certificar-se de arrumar e usar o Thermo Distance na mesma divisão.
- Evitar usar o Thermo Distance num local onde estaria sujeito a variações da temperatura ambiente.
- Para ter uma temperatura de referência, meça a sua temperatura quando estiver em forma. Assim, poderá compará-la com a temperatura medida quando está doente.

## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

- Antes de qualquer medição da temperatura, afastar os cabelos e o suor da testa e verificar que a lente infravermelha está limpa e não danificada.
- Não medir a temperatura a menos de 30 minutos depois de ter comido, feito exercício ou tomado banho.
- Espaçar as medições de temperatura pelo menos em um minuto. Duas medições sucessivas de temperatura podem originar resultados ligeiramente diferentes. Nesse caso, utilize a média das duas.
- Não desmontar o termómetro.
- Não expor o termómetro à luz solar direta nem colocar perto de uma fonte de calor. Conservar o termómetro num local seco e limpo.
- Não deixar cair nem partir o termómetro. Não usar se estiver danificado. Não desmontar.
- Não usar perto dum telemóvel ou num ambiente sujeito a interferências de rádio.
- Se estas instruções de utilização não forem respeitadas, os resultados poderão ser incorretos.
- A temperatura varia de acordo com a parte do corpo em que é medida. Por esta razão, não é possível comparar os resultados de medições de temperatura em locais diferentes, por exemplo a temperatura frontal com a rectal.
- A temperatura varia igualmente de pessoa para pessoa, com a idade e a hora do dia.

### TEMPERATURA CORPORAL

Não existe uma temperatura correta. Existe um intervalo de temperaturas corretas. Este tem tendência a descer com a idade.

Abaixo estão os intervalos de temperaturas normais de acordo com a idade:

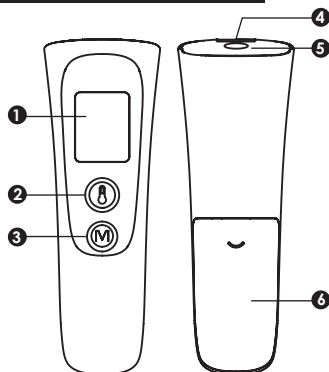
|                     |                |                 |
|---------------------|----------------|-----------------|
| <b>0 – 2 anos</b>   | 36.4 – 38 °C   | 97.5 – 100.4 °F |
| <b>3 – 10 anos</b>  | 36.1 – 37.8 °C | 97.0 – 100.0 °F |
| <b>11 – 65 anos</b> | 35.9 – 37.6 °C | 96.6 – 99.7 °F  |
| <b>&gt; 65 anos</b> | 35.8 – 37.5 °C | 96.4 – 99.5°F   |

Este intervalo pode variar de um indivíduo para outro e numerosos fatores podem ter impacto na temperatura, como as diferentes formas de medição (rectal, bucal, axilar, frontal com ou sem contacto), a hora da medição, as emoções ou tratamentos médicos, etc...

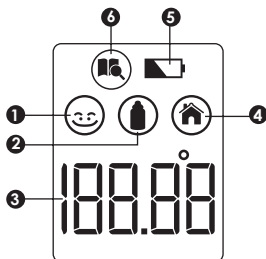
Portanto, recomenda-se a medição da sua temperatura e a dos seus familiares com este termómetro quando estiverem de boa saúde, a fim de ter uma noção da temperatura normal de cada um e de poder compará-la com a temperatura medida quando estão doentes.

## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO




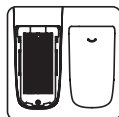
- 1 Ecrã LCD
- 2 Botão de medição da temperatura
- 3 Botão M (Modos e Memórias)
- 4 Detetor de distância
- 5 Lente infravermelha
- 6 Compartimento das pilhas



- 1 Símbolo temperatura frontal
- 2 Símbolo temperatura objeto
- 3 Indicação temperatura
- 4 Símbolo temperatura ambiente
- 5 Símbolo pilhas fracas
- 6 Símbolo memórias

### COLOCAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

- Para colocar ou substituir as 2 pilhas LR3, abrir o compartimento das pilhas baixando a tampa, colocar as pilhas respeitando a sua polaridade e repor a tampa antes de usar.
- Trocar as pilhas se aparecer o seguinte símbolo  ou se o termómetro não se ligar de todo.





## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

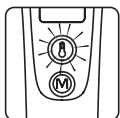
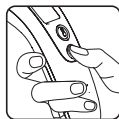
### ESCOLHA DA UNIDADE DE MEDIÇÃO (°C ou °F)

- Premir um dos 2 botões para ligar o termómetro. Uma pressão mais longa em [M] permite mudar a unidade de medição de °C (Celsius) para °F (Fahrenheit) ou vice-versa.

### FUNCIONAMENTO

#### MEDIÇÃO DA TEMPERATURA FRONTAL

- Pegar no termómetro com a mão, com o polegar sobre o botão de medição da temperatura.
- Premir o botão de medição da temperatura  para ligar o termómetro.
- Colocar o termómetro a uma distância de 0 a 5 cm da testa e premir de novo o botão de medição da temperatura .
- Um bip duplo indica que a distância está correta, sendo seguido, dentro de 2 segundos, dum outro bip duplo e da iluminação do ecrã, o que indica que a medição da temperatura terminou. O termómetro pode então ser afastado da testa da criança/adulto.
- A temperatura é imediatamente indicada no ecrã LCD, com um indicador de cor (verde ou vermelho) para indicar se há febre ou não.



Verde:  
34.0°C (93.2°F) ~ 37.9°C (100.3°F)



Vermelho:  
38.0°C (100.4°F) ~ 42.9°C (109.3°F)

- A temperatura é memorizada automaticamente.

#### ATENÇÃO:

Depois de premir o botão de medição da temperatura, o detetor de distância vai estimar a distância entre a testa e o termómetro.

Se a distância entre a testa e o termómetro estiver correta (entre 0 e 5 cm) é emitido um primeiro bip duplo e a medição da temperatura é imediata (2º bip duplo).

Se o termómetro estiver demasiado afastado da testa (mais de 5 cm) vão suceder-se bips curtos, indicando que é preciso aproximar o termómetro da testa, até ser emitido o bip duplo de validação da distância.

Caso contrário, se a distância não for validada, é indicada a temperatura ambiente.

## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

### ATENÇÃO:

Certos fatores podem influenciar a temperatura frontal. Por exemplo, se a pessoa esteve exposta a temperaturas muito frias ou muito quentes, se tomou banho ou fez exercício pouco tempo antes, ou ainda se tinha a testa coberta. Em todos estes casos, aguarde 30 minutos numa divisão com uma temperatura normal antes de medir a temperatura.

### TEMPERATURA DUM OBJETO / LÍQUIDO

- Para medir a temperatura da superfície dum objeto, dum alimento ou dum líquido, é preciso colocar o termómetro no modo objeto
- Premir o botão [M]. Depois, mantendo o botão [M] pressionado, premir várias vezes o botão de medição da temperatura até chegar a este ecrã:



### ATENÇÃO:

Certifique-se de não utilizar este modo para medir a temperatura corporal.

- Apontar o termómetro para a superfície desejada, sempre a uma distância de 0 a 5 cm.
- Premir o botão de medição da temperatura . É emitido um bip e a temperatura é indicada imediatamente.



### ATENÇÃO:


É a temperatura da superfície que é indicada. Esta pode ser diferente da temperatura interior, no centro do objeto, principalmente se este estiver ao sol ou na corrente de ar.

- O termómetro volta automaticamente para o modo de espera e para o modo temperatura corporal passado um minuto.



## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

**TEMPERATURAS EM MEMÓRIA**

- A memória pode conter até 9 medições da temperatura frontal.
- Todas as medições da temperatura frontal são memorizadas automaticamente.
- Quando os 9 espaços já estiverem ocupados, a temperatura mais antiga é apagada automaticamente.
- Premir o botão [M] para ligar o termómetro e prima novamente o botão [M] para entrar no modo memória, indicado pelo seguinte símbolo .

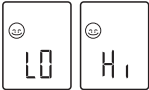
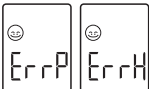


O ecrã indica o número de memória e depois a temperatura correspondente.

Premir várias vezes o botão [M] para apresentar as temperaturas memorizadas (sendo a memória 9 a mais recente e a 1 a mais antiga).



## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

## MENSAGENS ESPECIAIS

| Problema  | Significado   | Solução  |
|---|---|--|
|    | A temperatura frontal medida é inferior a 32 °C / 89,6 °F ou superior a 42,9 °C / 109,3 °F. | Verificar o método de obtenção da medição. Siga as instruções do manual  |
|    | Falha do aparelho   | Contactar o revendedor ou o Serviço Pós-Venda  |
|    | Temperatura fora das condições de funcionamento   | Usar o termómetro em boas condições. Consultar o manual de instruções.   |
| A medição não lhe parece exata ou tem alguma dúvida sobre o resultado.              | Verificar a limpeza da lente infravermelha  | Limpar a lente com uma cotonete como indicado no manual.   |
|   | Verificar o estado e as condições de utilização do termómetro                               | <p>Certifique-se de utilizar o termómetro tal como descrito no manual.</p> <p>Levar o termómetro e o doente para a mesma divisão 30 minutos antes da medição da temperatura.</p> <p>Fazer a medição no interior.</p> <p>Não manter o termómetro muito tempo na mão antes de fazer a medição.</p> |
|  | Aparecimento do símbolo de pilhas fracas  | Trocar as pilhas   |

## TERMÓMETRO DE INFRAVERMELHOS SEM CONTACTO

## PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Sejam recolhidas e recicladas. Não misturar diferentes tipos de pilhas. Não misturar as pilhas usadas com as pilhas novas. No fim da vida útil, depositar este produto num ponto de recolha destinado à reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

## GARANTIA

Este produto está garantido contra qualquer defeito de material e de fabrico. Durante a validade da garantia, tais defeitos serão reparados gratuitamente (em caso de reclamação sob garantia, a prova de compra deverá ser apresentada). Esta garantia não cobre os danos resultantes de acidentes, utilização indevida ou negligência. Em caso de reclamação, contactar em primeiro lugar a loja onde efectuou a compra.

## SPECIFICATIONS

|  |  |
|--|--|
| Power supply:                            | DC 3V (2 x AAA battery)  |
| Body measuring range:                    | 32.0°C ~ 42.9°C (89.6°F ~ 109.3°F)   |
| Forehead measuring accuracy:             | ±0.2°C(±0.4°F) for<br>35.0°C (95.0°F) ~ 42.0°C (107.6°F)<br>±0.3°C (±0.5°F) for other range                  |
| Object measuring range:                  | -22°C ~ 80.0°C (-7.6°F ~ 176.0°F)  |
| Object measuring accuracy:               | ±2.0°C(±4.0°F)   |
| Displayed room temperature range:        | 5.0°C ~ 59.9°C (41.0°F~139.8°F)  |
| Room temperature accuracy:               | ±1°C (±2°F)  |
| Measure time:                            | 1 second   |
| Measure interval:                        | 1 second   |
| Dimension:                               | 130.1(L)x45.0(W)x50.3(D)mm   |
| Weight:                                  | About 72.0g (without battery)  |
| Forehead and object operating condition: | 15.0°C~40.0°C (59.0°F~104.0°F)<br>with a relative humidity of 15%~85%<br>Atmosphere pressure: 700hPa-1060hPa |
| Storage and transport condition:         | -20°C~55°C (-4°F~131°F) with a relative<br>humidity of 15%~90%<br>Atmosphere pressure: 700hPa-1060hPa        |

Service life: 2 years








Service life of the battery: With a new battery (Carbon) approx. 6 months based on the use frequency at 5 times/day



### Caution:

This thermometer has been thoroughly tested and inspected to assure proper performance and operation!

## NORMALIZED SYMBOLS

|   |   |
|---|---|
|  | Applied part of type BF (The applied part is the probe tip)   |
|  | Disposal in accordance with Directive 2012/19/EU (WEEE)   |
|  | Complies with the European Medical Device Directive (93/42/EEC) and amended by directive 2007/47/EC requirements. Notified body TÜV Rheinland (CE0197)  |
|  | The name and the address of the manufacturer  |
|  | The name and the address of the Authorized EC-representative in Europe  |
|  | Caution   |
|  | Refer to Instruction Manual   |
| <b>IP22</b>   | The first number 2: Protected against solid foreign objects of 12,5 mm $\Phi$ and greater. The second number: Protected against vertically falling water drops when enclosure titled up to 15°. Vertically falling drops shall have no harmful effects when the enclosure is titled at any angle up to 15°, on either side of the vertical. |

## IMPORTANT INFORMATION REGARDING ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY(EMC)

With the increased number of electronic devices such as PC's and mobile (cellular) telephones, medical devices in use may be susceptible to electromagnetic interference from other devices. Electromagnetic interference may result in incorrect operation of the medical device and create a potentially unsafe situation. Medical devices should also not interfere with other devices.

In order to regulate the requirements for EMC (Electro Magnetic Compatibility) with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601-1-2 standard has been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interferences as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices. Medical devices manufactured by Shenzhen Dongdixin Technology Co.,Ltd. conform to this EN60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions. Nevertheless, special precautions need to be observed: The use of accessories and cables other than those specified by manufacturer, with the exception of cables sold by manufacturer as replacement parts for internal components, may result in increased emission or decreased immunity of the device.

- The medical devices should not be used adjacent to or stacked with other equipment. In case adjacent or stacked use is necessary, the medical device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
- Refer to further guidance below regarding the EMC environment in which the device should be used.

**Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions**

The thermometer are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of these thermometer should assure that it is used in such environment.

| <b>Emissions test</b>                                      | <b>Compliance</b> | <b>Electromagnetic environment - guidance</b>   |
|--|-------------------|---|
| RF emissions<br>CISPR 11                                   | Group 1           | The thermometer use RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.   |
| RF emissions<br>CISPR 11                                   | Class B           | The thermometer are suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes. |
| Harmonic emissions<br>IEC 61000-3-2                        | Not applicable    |   |
| Voltage fluctuations/<br>flicker emissions<br>IEC61000-3-3 | Not applicable    |   |

**Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity**

The thermometer are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of these thermometer should assure that it is used in such environment.


| <b>Immunity test</b>   | <b>IEC 60601 Test level</b>   | <b>Compliance level</b>       | <b>Electromagnetic environment – guidance</b>  |
|--|-------------------------------|-------------------------------|--|
| Electrostatic discharge (ESD)<br>IEC 61000-4-2   | ±6 kV<br>contact ±8<br>kV air | ±6 kV<br>contact ±8<br>kV air | Floor should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %. |
| Electrical fast transient/burst<br>IEC 61000-4-4   | Not applicable                | Not applicable                | Not applicable   |
| Surge IEC<br>61000-4-5   | Not applicable                | Not applicable                | Not applicable   |
| Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply<br>IEC 61000-4-11 | Not applicable                | Not applicable                | Not applicable   |
| Power frequency (50/60 Hz) magnetic field<br>IEC 61000-4-8                                 | 3 A/m                         | 3 A/m                         | Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.      |



**Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity**

The thermometer are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customers or the users of these thermometer should assure that it is used in such environment.

| Immunity test               | IEC 60601 Test level    | Compliance level | Electromagnetic environment – guidance   |
|-----------------------------|-------------------------|------------------|--|
| Conducted RF IEC 61000 -4-6 | Not applicable          |                  | Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the thermometer including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation appropriate to the frequency of the transmitter. Recommend separation distance   |
| Radiated RF IEC 61000-4-3   | 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz | 3 V/m            | $d = 1.2 \sqrt{P}$<br>$d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2.5 GHz<br>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).<br>Field strengths from fixed RF transmitters as determined by an electromagnetic site survey, |

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  |  |  | <p>a. should be less than the compliance level in each frequency range.</p> <p>b. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p>  |
| <p>Note1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>Note2: These guidelines may not apply in all situations.</p> <p>Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.</p>   |  |  |   |
| <p><sup>a</sup> Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/ cordless) telephones and land mobile radio, AM and FM radio broadcast, and TV broadcast cannot be predicted the oretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the thermometer are used exceeds the applicable RF compliance level above, the thermometer should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the thermometer.</p> <p><sup>b</sup> Over the frequency range 150 kHz to 80MHz, field strengths should be less than 3 V/m.</p> |  |  |   |

**Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the thermometer**

The thermometers are intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customers or the users of these thermometers can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the thermometer as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

| Output Power of Transmitter in Watt | Separation distance according to frequency of transmitter in meter |   |  |
|-------------------------------------|--|---|--|
|                                     | 150 kHz to 80 MHz<br>$d = 1.2 \sqrt{P}$                            | 80 MHz to 800 MHz<br>$d = 1.2 \sqrt{P}$ | 800 MHz to 2.5 GHz<br>$d = 2.3 \sqrt{P}$ |
| 0.01                                | 0.12   | 0.12                                    | 0.23                                     |
| 0.1                                 | 0.38   | 0.38                                    | 0.73                                     |
| 1                                   | 1.2  | 1.2                                     | 2.3                                      |
| 10                                  | 3.8  | 3.8                                     | 7.3                                      |
| 100                                 | 12   | 12                                      | 23                                       |

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance  $d$  in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where  $P$  is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note: At 80MHz and 800MHz, the separation distance for the higher frequency range applies

Note: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.



Model: TH1009N / THERMO DISTANCE  
Shenzhen Dongdixin Technology Co., LTD.  
No.3 Building XiliBaimang Xusheng Industrial  
Estate 518108, Nanshan Shenzhen, China.



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestraße 80, 20537 Hamburg Germany

**Terraillon®**

**Terrailon SAS France & Headquarters**

1, rue Ernest Gouin  
78290 Croissy-sur-Seine - France  
Service Consommateurs : 0 826 88 1789  
serviceconsommateurs@terraillon.fr

**Service Après Vente**

SAV TERRAILLON chez GEFCO  
ZA La Porte des Champs  
Bâtiment A  
95470 SURVILLIERS

**Terrailon UK Ltd**

2 The Waterhouse  
Waterhouse Street - Hemel Hempstead  
Herts HP1 1ES - UK  
Tel: +44 (0)1442 270444 - sales@terraillon.co.uk

**Terrailon Asia Pacific Ltd**

4/F, Eastern Centre  
1065 King's Road  
Quarry Bay - Hong Kong  
Tel: + 852 (0)2960 7200  
customerservice@terraillon-asia.com

**Terrailon Corp USA**

contact@terraillon.fr

**Terrailon®**

**www.terraillon.com**